

Dan

Chapter 1

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

נְבוּכַדְנֶצַּר	בָּא	יְהוּדָה	מֶלֶךְ-	יְהוֹיָקִים	לְמַלְכוּת	שְׁלוֹשׁ	בְּשָׁנָה	1
Nebukadnetzar	vino	Yehudah	rey-de	Yehoiaquim	de-el-reinado-de	tres	En-el-año	
H5019	H0935	H3063	H4428	H3079	H4438	H7969	H8141	
			עָלֶיהָ:	וַיֵּצֵר	יְרוּשָׁלַם	בָּבֶל	מֶלֶךְ-	
			contra-ella	y-sitió	Yerushalayim	Babel	rey-de	
					H3389	H0894	H4428	

EN el año tercero del reinado de Joacim rey de Judá, vino Nabucodonosor rey de Babilonia á Jerusalem, y cercóla.

וּמִקְצָתָ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ-	יְהוֹיָקִים	אֶת-	בְּיָדוֹ	אֲדֹנָי	וַיֵּתֵן	2
y-parte-de	Yehudah	rey-de	Yehoiaquim	(marca-de-objeto)	en-su-mano	Adonai	Y-dio	
H7117	H3063	H4428	H3079	H0853	H3027	H0136	H5414	
אֱלֹהָיו	בֵּית	שִׁנָּר	אֶרֶץ-	וַיִּבְיֵאֵם	הָאֱלֹהִים	בֵּית-	כֵּלָיו	
su-dios	casa-de	Shinar	tierra-de	y-los-llevó	el-Elohim	la-casa-de	los-utensilios-de	
H0430		H8152	H0776	H0935	H0430		H3627	
	אֱלֹהָיו:	אוֹצֵר	בֵּית	הָבִיא	הַכֵּלִים	וְאֶת-		
	su-dios	el-tesoro-de	casa-de	llevó	los-utensilios	y-(marca-de-objeto)		
	H0430	H0214		H0935	H3627	H0853		

Y el Señor entregó en sus manos á Joacim rey de Judá, y parte de los vasos de la casa de Dios, y trájolos á tierra de Sinar, á la casa de su dios: y metió los vasos en la casa del tesoro de su dios.

יִשְׂרָאֵל	מִבְּנֵי	לְהָבִיא	סְרִיסָיו	רֵב	לְאַשְׁפֶּנֶז	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	3
Yisrael	de-los-hijos-de	para-traer	sus-eunucos	jefe-de	a-Ashpenaz	el-rey	Y-dijo	
H3478		H0935	H5631		H0828	H4428	H0559	
			הַפְּרִתָּמִים:	וּמִן-	הַמְּלוּכָה	וּמִזֶּרַע		
			los-nobles	y-de	la-realeza	y-de-la-descendencia-de		
			H6579		H4410	H2233		

Y dijo el rey á Aspenaz, príncipe de sus eunucos, que trajese de los hijos de Israel, del linaje real de los príncipes,

מְרָאָה	וְטוֹבִי	מוֹסִם)	מֵאֻס]	כָּל-	בָּתֵּם	אֵין	אֲשֶׁר	יְלָדִים	4
apariencia	y-buenos-de	(defecto)	[defecto]	todo	en-ellos	no	que	jóvenes	
H4758		H3971		H3605		H0369		H3206	
מִדָּע	וּמִבִּינֵי	דַּעַת	וְיָדָעִי	חֲכָמָה	בְּכָל-	וּמִשְׂכִּילִים			
ciencia	y-entendedores-de	conocimiento	y-conocedores-de	sabiduría	en-toda	y-entendidos			
H4093	H0995	H1847	H3045	H2451	H3605				
סֵפֶר	וַיְלַמְּדֵם	הַמֶּלֶךְ	בְּהֵיכַל	לֵעֲמֹד	בָּהֶם	כֹּחַ	וְאֲשֶׁר		
escritura	y-para-enseñarles	el-rey	en-el-palacio-de	para-estar	en-ellos	fuerza	y-que		
	H3925	H4428	H1964	H5975					
					כַּשְׁדִּים:	וּלְשׁוֹן			
					los-caldeos	y-lengua-de			
					H3778	H3956			

Muchachos en quienes no hubiese tacha alguna, y de buen parecer, y enseñados en toda sabiduría, y sabios en ciencia, y de buen entendimiento, é idóneos para estar en el palacio del rey; y que les enseñase las letras y la lengua de los Caldeos.

5 וַיִּמָּן לָהֶם הַמֶּלֶךְ דִּבְר־ יוֹם בְּיוֹמוֹ מִפֶּת־בֶּן הַמֶּלֶךְ
Y-asignó para-ellos el-rey porción-de día en-su-día de-la-comida-del-rey
[H4487](#) [H4428](#) [H1697](#) [H3117](#) [H3117](#) [H6598](#) [H4428](#)

וּמִיַּין מִשְׁתֵּיו וְלִנְדָּלָם שָׁנִים שְׁלוֹשׁ וּמִקְצָתָם יַעֲמָדוּ לִפְנֵי
y-de-el-vino-de su-bebida y-para-criarlos años tres y-al-final-de-ellos estarían delante-de
[H3196](#) [H4960](#) [H1431](#) [H8141](#) [H7969](#) [H7117](#) [H5975](#) [H6440](#)

הַמֶּלֶךְ:
el-rey
[H4428](#)

Y señalóles el rey ración para cada día de la ración de la comida del rey, y del vino de su beber: que los criase tres años, para que al fin de ellos estuviesen delante del rey.

6 וַיְהִי בָהֶם מִבְּנֵי יְהוּדָה דָּנִיֵּאל חַנַּנְיָה מִישָׁאֵל וְעֶזְרָיָה:
Y-hubo entre-ellos de-los-hijos-de Yehudah Daniel Jananyah Mishael y-Azaryah
[H1961](#) [H3063](#) [H1840](#) [H4332](#) [H5838](#)

Y fueron entre ellos, de los hijos de Judá, Daniel, Ananías, Misael y Azarías:

7 וַיִּשֶׂם לָהֶם שֵׁר הַחֲרִיסִים שְׁמוֹת וַיִּשֶׂם בֶּלְטַשְׁצַּר לְדָנִיֵּאל
Y-puso para-ellos el-jefe-de los-eunucos nombres y-puso Belteshatstsar para-Daniel
[H1992](#) [H8269](#) [H5631](#) [H8034](#) [H1840](#) [H1095](#)

וְלַחַנַּנְיָה שַׁדְרָךְ וּלְמִישָׁאֵל מֵשֶׁךְ וְלְעֶזְרָיָה אֲבֵד נֶגוֹ:
y-para-Jananyah Shadrak y-para-Mishael Meshak y-para-Azaryah Abed Nego
[H7714](#) [H4332](#) [H4335](#) [H5838](#) [H5664](#) [H5664](#)

A los cuales el príncipe de los eunucos puso nombres: y puso á Daniel, Beltsasar; y á Ananías, Sadrach; y á Misael, Mesach; y á Azarías, Abed-nego.

8 וַיִּשֶׂם דָּנִיֵּאל עַל- לִבּוֹ אֲשֶׁר לֹא יִתְנַאֵל בְּפֶתְחֵי הַמֶּלֶךְ
Y-puso Daniel sobre su-corazón que no se-contaminaría con-la-comida-de el-rey
[H1840](#) [H3808](#) [H1351](#) [H6598](#) [H4428](#)

וַיִּבְיֵן מִשְׁתֵּיו וַיִּבְקֹשׁ מִשֶׁר מִשֶׁר הַחֲרִיסִים אֲשֶׁר לֹא יִתְנַאֵל:
y-con-el-vino-de su-bebida y-pidió del-jefe-de los-eunucos que no se-contaminara
[H3196](#) [H4960](#) [H1245](#) [H8269](#) [H5631](#) [H3808](#) [H1351](#)

Y Daniel propuso en su corazón de no contaminarse en la ración de la comida del rey, ni en el vino de su beber: pidió por tanto al príncipe de los eunucos de no contaminarse.

9 וַיֵּתֶן הָאֱלֹהִים אֶת- דָּנִיֵּאל לְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים לִפְנֵי
Y-dio el-Elohim (marca-de-objeto) Daniel para-favor y-para-compasión delante-de
[H5414](#) [H0430](#) [H0853](#) [H1840](#) [H6440](#)

שֵׁר הַחֲרִיסִים:
el-jefe-de los-eunucos
[H8269](#) [H5631](#)

(Y puso Dios á Daniel en gracia y en buena voluntad con el príncipe de los eunucos.)

וַיֹּאמֶר	שָׁר	הַסֵּרִיסִים	לְדָנִי־אֵל	יִרְא	אֲנִי	אֶת־	אֲדָנִי	הַמֶּלֶךְ
Y-dijo	el-jefe-de	los-eunucos	a-Daniel	temo	yo	(marca-de-objeto)	mi-señor	el-rey
H0559	H8269	H5631	H1840	H3373	H0589	H0853	H0113	H4428
אֲשֶׁר	מִנָּה	אֶת־	מֵאֲכָלֵכֶם		וְאֶת־	מִשְׁתֵּיכֶם	אֲשֶׁר	
que	asignó	(marca-de-objeto)	vuestra-comida		y-(marca-de-objeto)	vuestra-bebida	que	
	H4487	H0853	H3978		H0853	H4960		
לָמָּה	יִרְאָה	אֶת־	פְּנֵיכֶם	מִן־	הַיְלָדִים	אֲשֶׁר		
¿por-qué?	vería	(marca-de-objeto)	vuestros-rostros	más-que	los-jóvenes	que		
H4100	H7200	H0853	H6440		H2196	H3206		
כְּנִי־לָכֶם	וְחִיבָתֶם	אֶת־	רֹאשִׁי	לְמֶלֶךְ:				
como-vuestra-edad	y-haríais-culpable	(marca-de-objeto)	mi-cabeza	ante-el-rey				
	H2325	H0853		H4428				

11 וַיֹּאמֶר דָּנִיֵּאל אֶל־הַמְּלָצָר אֲשֶׁר מָנָה עָרְ לֹס־עֲבָדֵי־הָמֶלֶךְ
Daniel sobre los-eunucos el-jefe-de asignó que el-mayordomo a Daniel Y-dijo
[H1840](#) [H5631](#) [H8269](#) [H4487](#) [H4453](#) [H0413](#) [H1840](#) [H0559](#)

חַנַּנְיָהּ מִישָׁאֵל וְעֶזְרִיָּה׃
Jananyah Mishael y-Azaryah
[H5838](#) [H4332](#)

לָנוּ	וַיִּתְּנוּ־	עֶשְׂרֵה	יָמִים	עֲבָדֶיךָ	אֶת־	נָא	בִּס־	12
a-nosotros	y-que-se-nos-den	diez	días	tus-siervos	(marca-de-objeto)	por-favor	Prueba	
H5414		H6235	H3117	H5650	H0853	H4994	H5254	
		וְנִשְׁתֶּה:	וַיִּמֵּן	וְנֹאכְלָה	הַזֵּלֶעִים	מִן־		
		y-beberemos	y-agua	y-comeremos	las-legumbres	de		
		H8354	H4325	H0398				

וַיֵּרָא	לְפָנָיו	מִרְאֵינוּ	וּמִרְאָה	תִּילְדִים	הַאֲכָלִים	13
Y-sea- vista	delante-de-ti H6440	nuestra-apariencia H4758	y-la-apariencia-de H4758	los-jóvenes H3206	los-que-comen H0398	
אֵת	פָּתָחָהּ	הַמֶּלֶךְ	וְכַאֲשֶׁר	תִּרְאָה	עֲשֵׂה	
(marca-de-objeto) H0853	la-comida-de H6598	el-rey H4428	y-según-lo-que	veas H7200	con haz	
					עֲבָדָיו	
					tus-siervos H5650	

14 וַיִּשְׁמַע לָהֶם לְדַבֵּר הַזֶּה וַיֹּסֶם יָמִים עֲשָׂרָה׃
 diez días y-lo-s-probó este en-el-asunto a-ellos Y-escuchó
[H6235](#) [H3117](#) [H5254](#) [H2088](#) [H1697](#) [H8085](#)

מִן־ más-que H1320	בָּשָׂר carne H1277	וּבְרִיאִי y-gordos-de H1277	טוֹב buena	מֵרְאִיָּהֶם su-apariencia H4758	נִרְאָה se-vio H7200	עֶשְׂרֵה diez H6235	יָמִים días H3117	וּמִקְצֵת Y-al-final-de H7117	15
	הַמֶּלֶךְ: el-rey H4428	פֶּתֶבֶן la-comida-de H6598	אֶת (marca-de-objeto) H0853	הָאֲכָלִים los-que-comen H0398	הַיָּלְדִים los-jóvenes H3206	כָּל־ todos H3605			

Y al cabo de los diez días pareció el rostro de ellos mejor y más nutrido de carne, que los otros muchachos que comían de la ración de la comida del rey.

מִשְׁתֵּיהֶם su-bebida H4960	וַיִּין y-el-vino-de H3196	פֶּתֶבֶן su-comida H6598	אֶת־ (marca-de-objeto) H0853	נִשָּׂא quitando H5375	הַמַּלְצָר el-mayordomo H4453	וַיְהִי Y-fue H1961				16
					זֵרְעִים: legumbres	לָהֶם a-ellos	וַיִּתֵּן y-dando H5414			

Así fué que Melsar tomaba la ración de la comida de ellos, y el vino de su beber, y dábales legumbres.

וְהַשְׁכֵּל y-entendimiento	מִדָּעַ conocimiento H4093	הָאֱלֹהִים el-Elohim H0430	לָהֶם a-ellos	נָתַן dio H5414	אַרְבַּעַתָּם los-cuatro H0702	הָאֵלֶּה estos H0428	וְהַיָּלְדִים Y-a-los-jóvenes H3206				17
	וַחֲלֻמּוֹת: y-sueños H2472	חִזּוֹן visión H2377	בְּכָל־ en-toda H3605	הָבִין entendía H0995	וְדָנִיֵּאל y-Daniel H1840	וְחִכְמָה y-sabiduría H2451	סֵפֶר escritura	בְּכָל־ en-toda H3605			

Y á estos cuatro muchachos dióles Dios conocimiento é inteligencia en todas letras y ciencia: mas Daniel tuvo entendimiento en toda visión y sueños.

הַתְּרִיסִים los-eunucos H5631	שָׂר el-jefe-de H8269	וַיְבִיאֵם y-los-trajo H0935	לְהַבְיָאֵם para-traerlos H0935	הַמֶּלֶךְ el-rey H4428	אָמַר dijo H0559	אֲשֶׁר־ que	הַיָּמִים los-días H3117	וְלִמְקֻצֵּת Y-al-final-de H7117			18
							נְבֻכַדְנֶצַּר: Nebukadnetstsar H5019	לִפְנֵי delante-de H6440			

Pasados pues los días al fin de los cuales había dicho el rey que los trajesen, el príncipe de los eunucos los trajo delante de Nabucodonosor.

מִישָׁאֵל	חַנַּנְיָה	כְּדָנִיֵּאל	מִכָּלָם	וַיִּמְצָא	וְלֹא	הַמֶּלֶךְ	אִתָּם	וַיְדַבֵּר	19
Mishael	Jananyah	como-Daniel	de-todos-ellos	se-halló	y-no	el-rey	con-ellos	Y-habló	
H4332		H1840	H3605	H4672	H3808	H4428	H0854	H1696	
				הַמֶּלֶךְ:	לִפְנֵי	וַיַּעֲמֻדוּ	וַעֲזַרְיָה		
				el-rey	delante-de	y-estuvieron	y-Azaryah		
				H4428	H6440	H5975	H5838		

Y el rey habló con ellos, y no fué hallado entre todos ellos otro como Daniel, Ananías, Misael, y Azarías: y así estuvieron delante del rey.

וַיִּמְצָאֵם y-los-halló H4672	הַמֶּלֶךְ el-rey H4428	מֵהֶם de-ellos H1992	בִקֵּשׁ les-pidió H1245	אֲשֶׁר־ que	בִּינָה entendimiento H0998	חִכְמָת sabiduría-de H2451	דְּבַר asunto-de H1697	וְכָל־ Y-todo H3605				20
	מַלְכוּתוֹ: su-reino H4438	בְּכָל־ en-todo H3605	אֲשֶׁר que	הָאֲשָׁפִים los-encantadores H0825	הַחֲרָטְמִים los-magos H2748	כָּל־ todos H3605	עַל sobre	יָדוֹת veces H3027	עֶשְׂרֵה diez H6235			

Y en todo negocio de sabiduría é inteligencia que el rey les demandó, hallólos diez veces mejores que todos los magos y astrólogos que había en todo su reino.

פ

P

הַמֶּלֶךְ:

el-rey

[H4428](#)

לְכוֹרֶשׁ

de-Koresh

[H3566](#)

אַחַת

uno

[H0259](#)

שָׁנָה

el-año

[H8141](#)

עַד-

hasta

[H5704](#)

דָּנִיֵּאל

Daniel

[H1840](#)

וַיְהִי

Y-estuvo

[H1961](#)

Y fué Daniel hasta el año primero del rey Ciro.